

The Imbalance between English Culture and Chinese Culture in English Listening Teaching in Higher Vocational Colleges

Linmao Guo

Gansu Polytechnic College of Animal Husbandry & Engineering, Wuwei, Gansu, 733006, China

Abstract

With the development of science and technology and the progress of society, the world is constantly strengthening the connection in a variety of ways, and gradually become a whole. Based on this, in order to better promote communication, the international common language “English” began to be widely learned. In China’s educational curriculum system, “English” plays an important role, and English listening is an important environment for English learners to acquire a second language. Therefore, through the analysis of the current situation of English listening teaching in higher vocational colleges, this paper studies the imbalance between English culture and Chinese culture.

Keywords

higher vocational colleges; English listening; English culture; Chinese culture; imbalance problem

高职院校英语听力教学英语文化与中国文化失衡问题

郭林岷

甘肃畜牧工程职业技术学院, 中国·甘肃 武威 733006

摘要

随着科技的发展与社会的进步, 世界各地正在以多种方式不断加强联系, 逐渐成了一个整体。基于此, 为了更好地促进交流, 国际通用语言“英语”就开始广泛被人学习。在中国的教育课程体系中, “英语”学科占重要地位, 英语听力更是英语学习者习得第二种语言的重要环境。因此, 论文通过对高职院校英语听力教学现状进行分析, 从而对英语文化与中国文化失衡的问题进行研究。

关键词

高职院校; 英语听力; 英语文化; 中国文化; 失衡问题

1 引言

在国际交流日益紧密的情况之下, 英语听力的重要性显得十分突出。针对中国高职院校的英语教学而言, 由于其教学过程中受到多方面因素的制约, 所以在英语听力教学方面还相对比较薄弱, 教学的效果也是不尽如人意, 大多数中职学生的英语听力水平都急需得到提升。另外, 由于英语听力教学关注学生的听和说, 在这一过程中, 难免会与中文产生一定的差异性。值得注意的是, 英语听力教学也会随之渗透西方文化, 学生在接受这些外来文化的同时, 也会自然而然地将其与本土文化进行比较。所以, 高职院校英语听力教学过程中, 难免会出现英语文化与中国文化产生碰撞的情况, 同时也会产生文化失衡现象, 如果正确地看待文化失衡, 首先就要明确英语文化与中国文化失衡的问题呈现在哪些方面。

【作者简介】郭林岷(1968-), 中国甘肃庆阳人, 本科, 副教授, 从事英语语言学研究。

2 高职院校英语听力教学英语文化与中国文化失衡的现象分析

2.1 英语教材缺少了中国文化素材

教材是高职院校英语听力教学的重要载体, 同时也是重要的媒介, 为了让学生能够更好地、更加有效地学习英语这一语言, 教材编写者一般会更加贴近于本土英语进行编制, 以达到学习英语的效果。因此, 教材编写者这一主观意识就造成了在编写时是以西方文化为主导的。比如高职院校英语教材中有一个单元的主题是电影, 再让学生观看电影时, 就是选择的西方本土电影。可想而知, 在电影情节中会有大量的西方文化色彩, 这无疑是一种文化的输入, 学生在学习过程中潜移默化地就受到了西方文化的熏陶。当电影中包含的西方文化与中国本土文化不相符合时, 两种不同的文化必定会产生激烈的碰撞。从这一现象来看, 高职院校英语听力教材的选择之上, 就缺少了加入更多的中国文化元素, 中国文化素材在听力教学中可谓是严重的缺失^[1]。另外, 大多数高职英语教师都认为学好一门新的语言, 非常重要的一环

就是要了解这一语言背后的文化内涵。所以,在高职院校英语听力教学中,教师为了达到提升学生听和说的能力,往往会鼓励学生对西方文化进行深刻的了解,鼓励学生利用课余时间听更多的英语原著,甚至还鼓励学生去听一些西方媒体的播报。这些方法虽然对于学生学习英语有一定的促进作用,能够帮助学生提高英语学习能力。但是,从文化的角度来看,这些方式无疑是让学生近距离地去接触更多的西方文化,忽略了学生对母语文化的深入了解。学生在利用英语进行沟通时,很难会有意识地将本土文化融入其中,这就极大地制约了本土文化的反向传播。由此,就造成了中国文化和英语文化的失衡。

2.2 高职学生缺乏文化课程的学习动力

目前而言,虽然在普职分流的政策之下,越来越多的学生将进入到高职学校进行学习,但是从整体上来看,高职学校的学生综合素质仍然比普通高中学生的综合素质要弱。通过相关调查研究分析,高职院校学生的英语水平首先是整体较低的现状,其次高职院校学生的英语水平还呈现参差不齐的现象。学生英语水平低下,也就直接说明了学生的语言基础是比较薄弱的。语言基础的薄弱跨文化交际中势必会呈现不那么顺畅的现象。然而,在高职英语听力实际教学过程中,学生要学习一些基本的文化词汇,比如中国的传统节日“端午节”“元宵节”“中秋节”等,这些传统节日的翻译对于学生来说会出现一定的困难,学生难以真正让对方领悟到自己在表述什么,这极大地制约了中国传统文化的传播和发展。另外,针对少部分英语语言功底比较扎实的学生来说,无论是教师还是学生自己,都更加重视国际英语考试项目,比如英语四级和英语六级的考试,在听力学习的过程中,他们往往会以等级考试最为第一位的学习目标,这也对学生对英语学科的文化价值丧失深入挖掘的性质,随之而来的就是学生丧失文化课程的学习动力。这一现象同样也就导致了高职院校英语听力英语文化和中国文化的失衡^[2]。

2.3 课程体系缺乏“中国文化课程”

根据相关调查研究发现了以下两个方面的现象:其一,无论是英语必修课中的听力教学,还是具有分类特点的英语选修课中的听力教学,与中国文化之间的联系都是少之又少的。这一课程内容的设置就导致了高职院校英语听力教学中的跨文化表达与较积极演变成了一种单一的西方文化引进的过程,学生在此类课程学习中,大量地接触到西方文化,中国文化却被抛诸脑后,两种文化之间的失衡十分明显。其二,中国基础教育阶段,“语文”学科一直都是重要的一门基础性学科,在这一学科的教学,非常关注对学生母语能力的培养,也十分注重学生对中国文化的了解。但是,到了高职教育阶段,其本身隶属于高等教育阶段,这一阶段的母语文化本身就相对被弱化得更加严重。在高职院校课程中,除了少部分的文科类专业开设有应用文写作等实用性较强的语文课程之外,大部分的专业课程中都忽略了“语文”

这一公共课的作用,无论是教学过程还是教学的方式都具有很强的形式化的特点,学生在学的过程中态度也比较敷衍,学生的知识是甚微的。这样一来,高职学校本土文化建设的建设不够浓郁,因此也造成了英语听力教学中英语文化与中国文化失衡的现象。

2.4 教学过程缺乏对中国文化的认同

高职院校英语听力教学的最终目的就是为了帮助学生更好地实现跨文化交流。然而,跨文化的交流本身就应该是一种双向的交流,在听力教学中学生学习和了解西方文化的前提是要对中国文化产生足够的认同,这样才能够保证跨文化国际交流的平等互动。但是,当前高职院校英语听力教学中,大多数的英语教师都是把教学的中心放在了学习英语语言知识,学习英语文化内容之上,很大程度上忽视了中国文化对于跨文化国际交流的重要性,因此就造成了在英语听力教学过程中缺乏对中国文化的认同。这样一来,大多数的高职学生在听力学习过程中或许能够扎实地掌握英语词汇,能够深刻地领悟英语这门语言的语法特点,能够具备一定的语言理解能力和语言表达能力,但是却缺乏传播和弘扬中华文化的力量。众所周知,语言是文化的载体,学习英语不仅仅知识为了学习这门语言知识,还要学习这门语言背后蕴含的文化知识,但是更加有效的方式是要把英语文化与中国文化结合起来,要关注两种不同语言之间的平衡,这样才能够在学习外国文化的同时让本土文化也得到传承和发扬。

3 英语听力教学改进英语文化与中国文化失衡的策略研究

3.1 让教学内容更加丰富,更具个性

高职英语教材是英语听力教学顺利开展的重要前提,是英语听力教学能够具备一定成效的重要媒介,同时也是开展英语听力教学的一项重要手段。好的英语教材能够帮助学生提升自身的英语语言技能,也能够帮助学生更好地理解中西方的文化特点,从而避免英语文化与中国文化之间产生失衡的现象。因此,英语听力教学中改进英语文化与中国文化的失衡首先就要让教学内容更加丰富,让教学内容更具个性化特点。为了达到这一目的,关键还需要从两方面去入手:其一,是要加快本土化的高职学校英语听力教材的科学编制,在英语听力教材中增加更多的关于中国特色的内容。比如,在听力教材中,融入大量关于中国传统节日的词汇,介绍传统节日相关的风俗习惯,渗透美食文化等,这些内容的加入,不仅能够让学生听力教学更加富有吸引力,还能够让学生对听力学习产生更大的兴趣。其二,在教学之前,高职院校英语教师要从深层的角度去挖掘现在使用的听力教材,要根据教材的内容去对英语文化和中国文化进行比较。在比较的过程中,教师还要考虑到学生能力和基础的不同。比如,按照学生能力和基础的不同,针对基础好、能力强的高职学生,教师就可以补充一些关于英语等级考试的内容,在这些

内容中注入中国文化素材,这样不仅能够达到提升学生语言能力的目的,同时还能够让学对于中国文化有更加深层的理解。另外,针对基础相对弱,能力相对更低的高职学生来说,教师则可以在教学过程中增加一些趣味性较强的拓展,给英语听力教学注入新的活力,让能力和基础都更薄弱的学生有学习下去的欲望,帮助学生对于英语听力学习保持信心^[3]。

3.2 构建良好的文化育人平台

高职院校作为开展高等教育的重要部门,在教育教学中必须关注文化育人的作用,要重视培养学生的文化自信,同时更要构建起全方位的文化育人平台和打造浓厚的校园文化氛围。因此,为了改进听力教学中英语文化和中国文化失衡的问题,还可以从学校的角度入手,致力于构建良好的文化育人平台。首先,学校要建立和谐的校园文化软环境。比如,高职院校的学生会可以以时间为线索,开展传统节日与英语表达相结合的主题校园活动。在中秋节来临之际,学校英语教师就可以以“中秋节”为主题在英语听力教学中引导学生排练《嫦娥奔月》的情景剧,这一故事的剧情具有非常浓厚的中国神话故事色彩,但是却让学生用英语这一语言来呈现,学生在感受到传统文化的同时,又锻炼了自己的英语口语能力。更重要的是这种融合能够改变听力教学中中国文化与英语文化失衡的问题,让两者能够融合发展。除此之外,学校构建良好的文化育人平台还可以开创英语听力第二课堂,开展的方式可以是以讲座的形式,也可以借助网络信息技术,带动全校的学生都参与到英语听力的学习中去。当然,学校还可以开设欣赏类型的课程,将中国传统文化以影视的形式呈现,但是里面的语言却是用英语的形式呈现。

3.3 提升教师的专业技能和文化素养

高职院校开展英语听力教学过程中改进英语文化与中国文化的失衡,还需要发挥英语教师的个人智慧,还需要英语教师主导这一目的的落实。在教育上经常提到:教师的一言一行对于学生有着潜移默化的作用。因此,高职院校英

语教师的教学理念、教学风格,以及在教学过程中所产生的一言一行都会对学生产生多方面的影响。作为一名基层的英语听力教师,其自身必定需要具备扎实的语言技能,同时也要具备扎实的专业知识。除此之外,英语教师还应该在教学过程的实施中灵活地采用多种多样的手段去调动学生的积极性,从学生的全面发展出发,致力于提升学生的各项能力。因此,高职院校英语教师需要把平衡英语文化和中国文化作为教学的重点任务之一,在教学过程中要树立正确的思想意识。首先,高职院校英语教师要贯彻“终身学习”的理念,自身需要树立绝对的文化自信。其次,高职院校英语教师要挖掘听力教学中传播中国文化的切入点,在课堂教学中,有意识地传播中国文化。最后,教师要帮助学生形成正确的文化价值观,在英语听力教学中,既要让学生看到西方文化的优势所在,同时也要让学生看到中国文化的优势所在,让学生清楚,任何一种文化都有优缺点,在学习的过程中要善于发扬文化优点,同时也要正确看待文化本身存在的不足。

4 结语

总而言之,针对当前高职院校英语听力教学过程中英语文化与中国文化失衡的问题,我们应当从客观的角度正确看待失衡所表现出来的现象。针对失衡问题,无论是学校、教师,还是学生自身都应该行动起来,结合教学和学习的实际情况,从多个方面制定改进的策略,以此改进高职院校听力教学中英语文化和中国文化失衡的问题。

参考文献

- [1] 陶霄.我国高校英语教育中文化失语现象探析[J].山西师范大学报(社会科学版),2014,41(1):216-217.
- [2] 王德易.高校英语教育中的“中国文化失语”现状研究[J].黑龙江教育学院学报.2015,34(3):16-17.
- [3] 肖龙福,李岚.我国高校英语教育中的“中国文化失语”现状研究[J].外语教学理论与实践,2010(1):39-47.